



権 慧

ケン エ

**Language Facilitator(初修外国語)
ファシリテーター**

Chinese / 中国語

Name / 氏名

権 慧

Home country or region / 出身国・地域

中国

Languages I speak / 話せる言語

日本語、中国語、朝鮮語、英語

Academic specialties / 専門

比較文学

Hobbies or interests / 趣味・特技

猫と村上春樹文学、ゲームとヨガ

How I learned foreign languages When I was a student /

学生時代どのように外国語を学習したか

高校時代に村上春樹の『ノルウェイの森』に出会い、いつか日本語原文で村上文学を読みたいと思って、大学時代から日本語を勉強しはじめました。

2008 年交換留学生として来日して、初めて原作を手に取りましたが、中国語訳本で読んだのと異なる主人公たちの顔が浮かび上がり、さらによりインパクトがあってより感動を覚えました。その後、日本語と中国語を照り合わせながら、日本語の勉強を進め、同時に翻訳に関するさまざまな問題点に気づいて、それらの内容を卒業論文にまとめ、さらに大学院進学を決めました。

今思えば、私にとっての外国語学習は「趣味」からスタートして、好きなことに対して、楽しく「執着」しつづけたことかもしれません。

A message to students learning foreign languages / 外国語を学ぶ学生へのメッセージ

二つのキーワードを挙げます。

1. 楽しく

言語学習は楽しく向き合えるのが最も重要です。まずその言語を好きになるのが重要です。例えば歴史や文化、文学や映画などに関心を持って接していくと、そのうち関連する単語や文法を自然に身につけられます。

2. 勇敢に

間違えても良いので、勇気を持って発音して、会話していきましょう。最初発音が難しく感じる方もいるでしょう。だけど繰り返し声を出して練習すると、すぐ慣れます。

みなさんが、楽しく外国語を学ぶことを支えるささやかな「サポーター」になります。